

Avviso ai lettori

La Raccolta Drammatica Corniani Algarotti presenta negli originali irregolarità di impaginazione, lacune e difficoltà di lettura a causa dello stato di conservazione.

Trattandosi di volumi assemblati in legature storiche, non si è potuto intervenire nella ricomposizione corretta dei testi e pertanto le imperfezioni si sono riproposte nella duplicazione che rispecchia fedelmente lo stato degli originali cartacei.

NAZIONALE

BIBLIOTECA

RACC. DRAMM.

CORNIANI

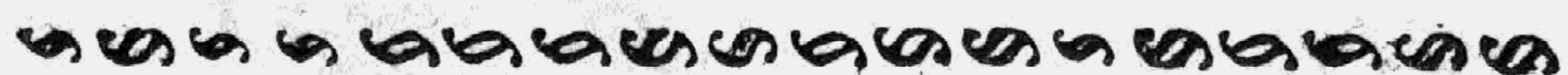
ALGAROTTI

4264

MILANO

BRAIDENSE

IL
SACRIFICIO
D' ABRAMO.
ORATORIO
DA CANTARSI
NELLA QUADRAGESIMA
IN PRAGA
L' Anno MDCLVI.



Das Schlachtopfer
des Abrahams
In der Aufopferung
des Isaacs.

Ein
Musicalisches Geistliches Stück,
Welches
Zur Fastens-Zeit in Prag
abgesungen wird

Im Jahr 1756.



Gedruckt bey Ignati Pruscha.

Joan. Cap. VIII. vers. 56.

Abraham Pater vester exultavit, ut videret diem meum: vidit, & gavifus est.

Joh. 8. v. 56.

Abraham euer Vater ward froh, daß er meinen Tag sehen sollte / und er sahe ihn und freuete sich.

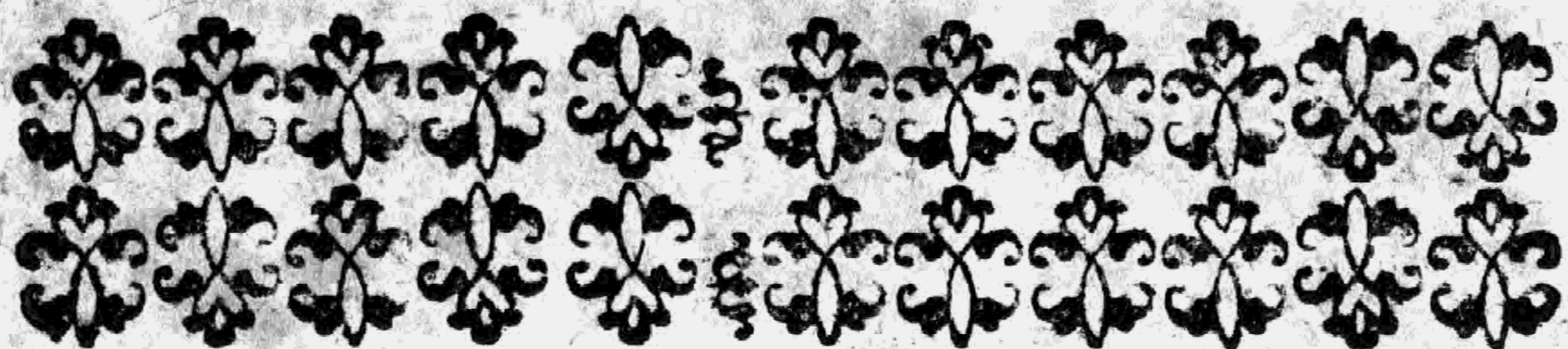
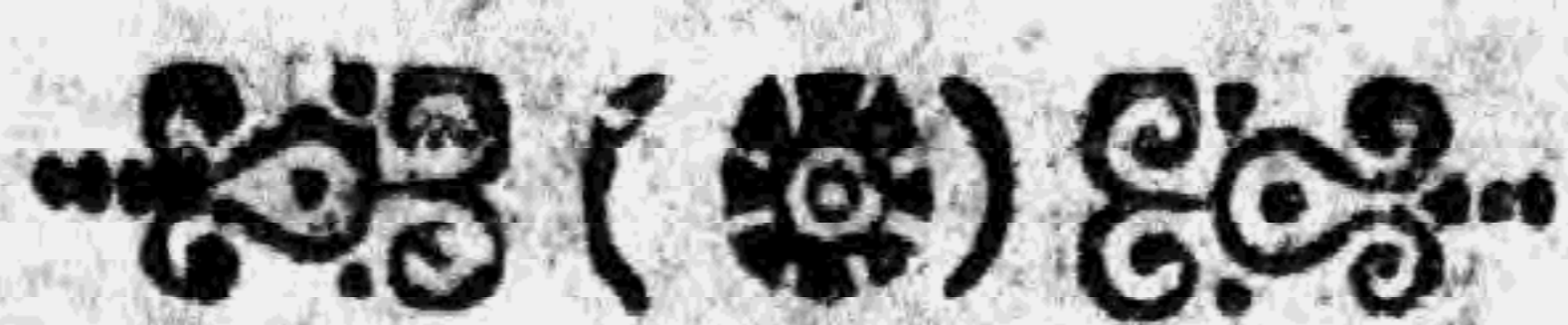
AVVERTIMENTO.

IL silenzio del sacro Testo à lasciato in dubbio, se Abramo comunicasse a Sara il comando divino di sacrificare il proprio Figliuolo: onde noi fra le opinioni, nelle quali si dividono gli Espositori, abbiamo abbracciato quella, che lo asserisce (a) come più utile alla condotta dell'azione, al movimento degli affetti, ed alla rassomiglianza della Figura, che ci siamo proposti d'esprimere.

(a) *Aug. Serm. 73. de tempore.*

Anmerkung.

Das Stillschweigen der Schrift hat uns in Zweifel gelassen, ob Abraham den göttlichen Befehl, seinen einzigen Sohn zu opfern, der Sara offenbaret habe; daher hat man sich unter den verschiedenen Meynungen derer Ausleger an dasjenige gehalten, so zur Ausführung der Action und vorfallenden Leidenschaften am tauglichsten und gleichförmigsten zu seyn scheint.



INTERLOCUTORI.

Abramo.

Isacco.

Sara.

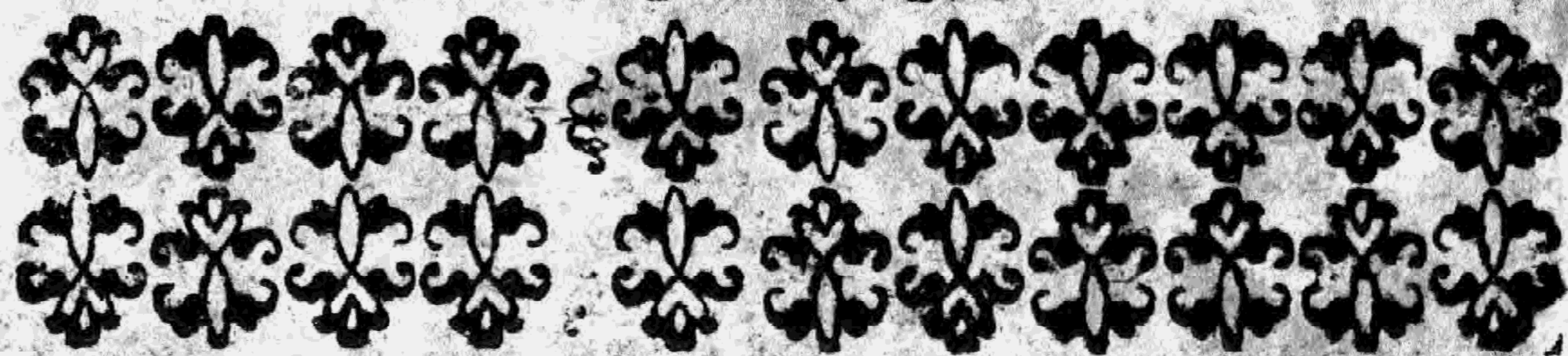
Gamari, Compagno d' Isacco.

Angelo.

Coro di Servi, e Pastori.

La Musica è di vaga invenzione del Sig. Francesco Zoppis.

PARTE



Unterredende Personen.

Abraham.

Isaac.

Sara.

Gamar, des Isaacs Gespann.

Der Engel.

Chor von Dienern und Hirten.

Die Music ist eine sinnreiche Erfindung des Hrn Frank Zoppis.

A 3

Erster



PARTE PRIMA.

Abramo, e Isacco.

Abramo.

Non più, Figlio, non più. Senza
avvederci,
Ragionando fra noi, la maggior parte
Scorsa abbiam della notte. A questo
segno

Te il desio di saper, me di vederti
Pender dalle mie labbra
A' sedotto il piacer. Va caro Isacco,
Basta per or. Deesi alle membra al fine.
Il solito riposo. Un'altra volta
Il resto ascolterai.

Isac. Quando a narrarmi
Ritorni, o Genitor, de' casi tuoi
La serie portentosa, un tal circonda
Tutta l'anima mia dolce contento,
Che stanchezza non sento,
Che riposo non curo,
Che mi scordo di me. Tu mi rapisci
Negli



Erster Theil.

Abraham und Isaac.

Abraham.

Senug, mein Sohn! genug. Wie
haben fast die ganze Nacht mit
unserer Unterredung unvermerckt zuge-
bracht. Dich hat das Verlangen, meine
Erzählung anzuhören, und mich das Ver-
gnügen deiner Aufmerksamkeit gleichsam
hintergangen. Gehe, geliebter Isaac! es ist
vorjezt genug: man gönne den matten
Gliedern die gehörige Ruhe; Ein ander-
mahl sollst du das übrige vernehmen.

Isa. Liebster Vater! da du mir die wunderbare
Beschaffenheit deiner Zufälle erzehlest, emp-
finde ich solche Freude, daß ich weder er-
müde, noch an die Ruhe gedencke; ja, ich
vergesse meiner selbst dabey. Die Erzeh-
lung deiner Begebenheit nimmt mich
gänzt-

Negli eventi che narri, e teco a parte
D' esserne giurerei.

Ah di tua vita il corso, ah quale è mai
Scuola per me! Nell' opre tue ritrovo
La norma delle mie: nelle vicende
Ch' odo narrar meravigliose, e strane,
Veggio le strade arcane
De consigli di Dio: quant' egli è grande
Veggio in tanti portenti: in tanti doni,
Di cui largo è con te, veggio a qual segno
Padre mio, gli sei caro:
E mille intendo, e mille cose imparo.

Abr. Lo so: parlando a te, seme non spargo
In ingrato terren. Ma parti. Assai
Questa notte - - -

Isac. Ah Signor, dopo il presagio
Dell' Ospite stranier, di cui la madre
Rider s' udì; dimmi che avvenne? Ah
dimmi
Sol questo, e partirò.

Abr. L' evento in breve
Il presagio avverò. Graves' intese
Sara fra poco il sen. Germe novello
In sua stagion produsse.

Isac. Ed io son quello?

Abr.

gänglich ein, und zwar also, daß ich auch
würcklich Theil daran nehme. Dein Le-
benslauf kann für mich eine sichere Schule
seyn: In deinen Unternehmungen finde ich
die Richtschnur der meinigen, und aus
den seltenen und wundervollen Zufällen er-
kenne ich die verborgenen Wege der gött-
lichen Eingebung. Wie mächtig unser
Gott sey, sehe ich aus so vielen Wunder-
wercken: Die Menge der Gnaden, die er
dir verheissen hat, zeigt mir an, wie lieb
und werth du ihm seyn must: ja, ich er-
fahre tausenderley Dinge, und eben so viele
erlerne ich.

Abr. Da ich zu dir spreche, weiß ich wohl, daß
meine Worte nicht fruchtlos auslauffen.
Gehe; es sey vor dieses mahl genug.

Isa. Ach! sage mir, o Vater! was hat sich
nach der Weissagung des Fremden Gastes
zugetragen, worüber die Mutter lachte?
nur dieses erzehle mir, und alsdenn will
ich abgehen.

Abr. Die Weissagung ist kürzlich darauf erfül-
let worden, denn Sara ward schwanger,
und gebahr zu seiner Zeit einen Sohn.

Isa. Und ich bin jener?

219

215.

Abr. Sì Figlio. Il tuo natale
Costò un prodigio alla natura. I suoi
Ordini violò. D'arida pianta
Tu sei mirabil frutto.

Isac. E la promessa - - -

Abr. E la promessa eterna
In te si spiega, e compirassi in quelli
Che nasceran da te. Questo terreno,
In cui stranier peregrinando or vai,
Fia dal Nilo all' Eufrate
Suddito à figli tuoi.

Isac. Dunque i miei figli - - -

Abr. Degli astri, e delle arene
Saran più numerosi : il suo diletto
Popolo Iddio gli appellerà : per loro
Meraviglie oprerà : Principi, e Regi
Ne avrà la Terra : e tutti
Gli abitatori suoi,
Quanti verranno, fian benedetti in noi.

Isac. Oh gloria ! Oh sorte ! O me felice !

Abr. Ah Figlio, pa
Non t'abbagliar fra tanta gloria. E' col-
Spesso il piacer: che fra'l piacer nasco sta
Serpe talor la rea superbia in seno,
E le grazie del Ciel cambia in veleno.

Isac. No: da tal peste io sento
Libera l' alma mia. Sento - - - Ma pure

Ingan-

Abr. Ja mein Sohn! deine Geburt kostet der
Natur ein Wunderwerk: Sie mußte wi-
der die eingesezte Ordnung würcken, und
du bist jene wunderbare Frucht einer un-
fruchtbaren Pflanze.

Isa. Aber die Verheißung! = =

Abr. Die göttliche Verheißung ist in dir erfül-
let, und wird sich in deinen Nachkömmlingen
ausbreiten. Dieses Erdreich, worauf du
nun als ein Fremdling wanderst, soll vom
Nil = Strom bis zum Euphrat deinem
Saamen verheissen seyn.

Isa. So sollen meine Nachkömmlinge = = =

Abr. Viel zahlreicher als die Sterne und der
Sand am Meere werden. Gott wird sie
sein auserwähltes Volk nennen, und Wun-
derwerke für sie üben: Fürsten und Kö-
nige sollen daraus entstehen, und alle Ge-
schlechter auf Erden sollen in dir gesegnet
werden.

Isa. O Gnade! o Schicksal! o ich beglückter!

Abr. Mein Sohn! laß dich vom Glücke nicht
verblenden. Das Vergnügen wird zuwei-
len sträflich, weil sich dadurch der Hoch-
muth leichtlich erheben kann, und die Gna-
de des Himmels mißbraucher wird.

Isa. Nein; meine Seele ist von dieser Seuche
befreyet. Ich empfinde = = = Jedoch ich
könnte

Ingannarmi potrei. Nessun se stesso
Conosce appieno. Ah non parlasti a caso,
Padre, così. Tu fai tremarmi il core.

Abr. (Oh fonte di virtù, santo timore!)

Isac. Oimè! nulla rispondi? Ah Padre amato
Pietà di me. Se traviai, m'addita
Il perduto sentiero. A piedi tuoi
Eccomi - - -

Abr. Ah sorgi, Isacco,
Vieni al mio sen. Ti rassicura. Il Padre
T'avverte, non t'accusa. Anzi il prudente
Tuo dubitar m'intenerisce a segno,
Che ne sento di gioja umido il ciglio.
Va, quale or sei, Dio ti conservi, o Figlio.

Isac. *Ab se macchiar quest' anima
Dovesse il suo candor,
Tu per pietà soccorrimi,
Amato Genitor.
Tu m'impetrasti il nascere,
Tu impetrami il morir.*

*Che se innocente, e candido
Non mi sentissi il cor,
Mi saria morte il vivere,
Me non potrei soffrir.*

Abr.

Könnte mich betrügen. Niemand kennet sich
selbst genugsam. Ach liebster Vater! du
hast nicht ohne Grund gesprochen. Du
verursachest, daß ich in Furcht stehe.

Abr. (O Brunnen der Weißheit! o heilsame
Furcht!)

Isa. Hilf Himmel! du antwortest nicht? Ach
geliebter Vater! habe Mitleid. Zeige mir
den rechten Weg, wenn ich verfehlet habe.
Siehe mich hier zu deinen Füßen = = =

Abr. Mein Isaac! stehe auf, und laß dich um-
armen. Sey getrost: dein Vater warnet
dich, und hält dich nicht vor sträflich. Dein
kluger Zweifel rührt mich so zärtlich, daß
mein Auge mit Thränen befeuchtet wird.
Gehe, mein Sohn! Gott erhalte dein Ge-
müth, so wie es jetzt beschaffen ist.

Isa. Ach! sollte ich die Reinigkeit
Meiner Seele etwan bes Flecken,
So komme mir zu Hülff,
Mein allerliebster Vater!
Dir habe ich das Leben zu danken,
Dir sey mein Tod auch anbefohlen.
Denn solte ich mein Herz
Nicht rein von Schulden wissen,
So wäre das Leben vielmehr der
Tod,
Mir selbst wäre ich zur Last.

Abr.

Quell' innocente Figlio,
 Dono del Ciel sì raro,
 Quel Figlio a te sì caro,
 Quello vuol Dio da te.
 Vuol che rimanga esangue
 Sotto al paterno ciglio:
 Vuol che ne sparga il sangue,
 Chi vita già gli diè.

Abramo solo.

Eterno Dio! Che inaspettato è que-
 sto,
 Che terribil comando! Il figlio mio
 Vuoi ch' io ti sveni, e nel comando
 istesso

Mi ripeti quei nomi atti a destarmi
 Le più tenere idee! Ma--- Tu l' imponi;
 Basta. Piego la fronte, adoro il cenno;
 Quel sangue verferò. Ma l' sacco estinto
 Dove son le speranze? E non s' oppone
 La promessa al comando?

No. Mentir tu non puoi:
 Ed io deggio ubbidirti. Il dubbio è
 colpa,

Colpa è l' esaminar sì gran mistero.
 Mio Dio, sì t' ubbidisco, e credo, e spero;
 Ma nel tremendo passo

Assistimi

Jenen unschuldigen Sohn,
 Der dir so wunderbar bescheret
 ward,
 Und deine größte Freude ist,
 Will Gott nun wieder haben.

Er will, daß vor des Vaters Aug
 Sein Leben sich soll enden,
 Und daß sein Blut vergiessen soll,
 Der ihm das Leben gab.

Abraham allein.

Dewiger Gott! welcher unverhoffter und
 entsetzlicher Befehl! du verlangest, daß
 ich dir meinen Sohn schlachten soll, und erin-
 nerest mich zugleich seiner liebenswürdigen Ei-
 genschaften! Du wiederholst mir jene Wor-
 te, die meiner Seele den zärtlichsten Eindruck
 verursachen! Jedoch . . . der Befehl kömmt
 von dir, und dieses ist genug. Ich neige
 mein Haupt, und gehorche in Demuth. Wenn
 ich aber jenes Blut vergiessen, wo bleibt nach
 seinem Tode alle die Hoffnung? und ist der
 Befehl der Verheißung nicht zuwider? Nein,
 nein; du kannst nicht fehlen, ich aber muß ge-
 horsamen. Aller Zweifel wird sträflich, und
 sträflich ist die Untersuchung eines so großen
 Geheimnisses. Mein Herr und Gott! ja,
 B ich

Assistimi, o Signor. Son pronto all'
opra,

Deggio eseguirlo, e voglio.

Ma nel ferir, chi sa? può co' suoi moti
Turbarmi il cor: può vacillar la mano,
Se valor non mi dai.

Io son uomo, io son padre, e tu lo sai.
Servi, Pastori, olà.

Gamari, Pastori, e Detto.

Gam. Che imponi?

Abr. **C**hacco - - -

Dal sonno - - (Oh Dio!) si desti.

Un giumento s'appresti: e due di voi
Siano pronti a seguirmi.

Gam. Ad ubbidirti

Volo, o Signor.

Abr. Senti.

Gam. Che brami?

Abr. Osserva,

Che Sara non t'ascolti. Il suo riposo
Non disturbar.

Gam. Cauto farò.

Abramo, Pastori, e poi Sara.

Abr. **S**i taccia

Per ora a lei l'arcano, si rispetti

ich gehorche, glaube und hoffe, aber stehe mir
auch bey, da ich diese beschwerliche Unterneh-
mung verrichte. Ich bin zum Werck bereit;
ich muß und will es auch vollziehen. Jedoch
wer weiß, die starcke Bewegung des Herzens
könnte mir an der Verrichtung wohl hinder-
lich seyn, oder die zitternde Hand einen un-
sichern Streich führen, wenn du mir nicht bey-
stehest. Du weißt ja: ich bin Mensch und
zugleich Vater. Hola! Diener! Hirten!

Gamar, die Hirten und der vorige.

Gam. Was ist dein Befehl?

Abr. **R**ufet - - den Isaac - - (o Gott!)
daß er erwache. Schaffet ein Füllen herbey,
und zween aus euch sollen mit mir kommen.

Gam. Ich eile, dir zu gehorchen.

Abr. Höre.

Gam. Was verlangest du?

Abr. Sey behutsam, daß dich Sara nicht höre
und ihre Ruhe nicht gestöhret werde.

Gam. Ich werde mich in acht nehmen.

*Abraham, die Hirten und hernach
Sara.*

Abr. **M**an verschweige der Sara annoch das
Geheimniß, ihr mütterliches Herze
nicht

Il materno dolor. Più tardi - - Oh Dio!
Ella vien, che dirò?

Sara. Tanto l' Aurora
Perchè previene Abram? Qual nuova
cura - -

Abr. Sara, io deggio una pura
Vittima a Dio svenar. Gli aridi rami,
Ch' arder dovranno su l' ara,
Or dal bosco vicin sceglier vogl' io
Di propria man. Non trattenermi:
addio.

Sara. Nè teco esser potrò?

Abr. No. Questa volta
Piaciati rimaner.

Sara. Come! lo tant' anni
Alle gioje, agli affanni
Ti fui compagna, e or de' tuoi meriti a
parte

Esser più non dovrei?

Abr. (Giusta è l' accusa.
Nò, d' un merito sì grande
Fraudar non dessi. Oda l' arcan. Pastori
Lasciatemi con lei.

(Mio Dio, reggi il suo core, e i detti

Sara. (Che mai dirmi vorrà!) miei!)

Abr. Consorte amata,
Di tante grazie, e tante,
Che Dio ti fè, di, ti rammenti?

Sara

nicht zu betrüben. Zu einer andern Zeit -
O Gott! Sie kömmt eben herbey; was
werde ich ihr sagen?

Sar. Welche neue Beschäftigung ziehet den
Abraham vor anbrechenden Morgen aus
dem Schlaf? Ist vielleicht - -

Ubr. Sara! Gott verlanget von mir ein reines
Schlachtopfer. Ich selbst werde das dür-
re Gesträuche, so auf dem Altar brennen
soll, in jenem Wald, unweit von hier, zu-
sammen suchen. Halte mich nicht auf; Un-
terdessen lebe wohl.

Sar. Kann ich nicht auch mit dir kommen?

Ubr. Nein; laß dich dieses mahl begnügen.

Sar. Wie so? Da ich durch so viele Jahre in
Freud und Leid deine Gefährtin gewesen,
soll ich nunmehr an dieser herrlichen Ver-
richtung mit dir nicht Theil haben?

Ubr. (Ihre Klage ist gerecht. Man entziehe ihr
die Gelegenheit nicht, sich dieses grossen
Verdienstes theilhaft zu machen. Das
Geheimniß werde ihr offenbaret.) Ihr Hir-
ten! lasset mich bey ihr allein. (Grosser
Gott! regiere ihr Herz und meine Wor-
te.)

Sar. (Was wird er mir wohl sagen?)

Ubr. Liebste Sara! erinnerst du dich annoch so
vieler Gnaden, die dir Gott verlieden hat?

B 3

Sar.

Sara. E come

Obbliarle potrei?

Abr. Sei grata a lui?

Sara. Ei ben vede il mio cor.

Abr. Ma se di questa

Gratitudine tua da te volesse

Qualche difficil prova?

Sara. Incontrerei

Contenta ogni periglio,

Darei la vita.

Abr. E s' ei chiedesse il Figlio?

Sara. Isacco?

Abr. Isacco.

Sara. Ah forse

Ne morrei di dolor; ma il renderei

Alla man che me 'l diede.

Abr. E ben: rendilo, o Sara. Iddio lo chiede:

Sara. Lo chiede?

Abr. Sì. Degg'io

Sacrificarlo a lui. Così m'impose:

Fu assoluto il comando.

Sara. Abram, che dici?

figlio

Son fuor di me! Dio vuol estinto un

Sì caro a lui! Che fu suo don! Che deve

Di popoli sì vasti essere il padre!

Ma come? Ma perchè?

Abr. Tanto non piacque

cenno

Al Signor di svelarmi. E quando un

Dal

Sar. Wie könnte ich deren vergessen?

Ab. Bist du ihm auch danckbar?

Sar. Er erkennet mein Herz.

Ab. Wenn er aber ein beschwerlich Probstück
von deiner Danckbarkeit verlangen sollte?

Sar. Ich würde alle Gefahr freudig antretten,
ja, mein eigen Leben aufopfern.

Ab. Und wenn er deinen Sohn begehren woll-
te?

Sar. Den Isaac?

Ab. Ja, den Isaac.

Sar. Dayumahl würde ich zwar vor Schmer-
ken des Todes seyn, ihn aber demjenigen
wieder zurück geben, von dem ich selbigen
erhalten habe.

Ab. Wohlan, Sara! gieb ihn zurücke: Gott
verlanget denselben.

Sar. Verlanget er solchen?

Ab. Eben diesen muß ich ihm opffern. Also
hat er mir ausdrücklich befohlen.

Sar. Abraham! was meldest du? Ich bin auffer
mir. Gott will jenen Sohn, der ihm so
lieb und werth, und sein eigen Geschenk
war, getödtet wissen? Da er doch sollte
ein Vater so vieler Völcker werden! Wie
kömmt es? und warum?

Ab. Dem HErrn aller Dinge beliebte es nicht,
sich deutlicher zu erklären. Wenn wir ei-

Dal suo labbro ci viene;

Sara, ubbidir, non disputar' convienei.

Sara. Ed Isacco fra poco - - -

Abr. Cadrà su l' ara

Sara. E 'l Padre istesso - - -

Abr. E, l' Padre

L' offrirà di sua man. Concorri o sposa,

Se vuoi parte nel merito, all' atro illustre

Col tuo voler: che la presenza ancora

Da una tenera Madre

Non pretendo, e non voglio. Addio.

Nascondi

Ad Isacco l' arcan: da me conviene

Ch' ei sappia - - Oimè! tu piangi? Ah

qual torrente

Di lagrime improvise

Ti prorompe dagli occhi! Ah nò,

Conforte,

Non cedere al dolor. So che tu sei

Ubbidente a Dio; che non contrasta,

A' suoi cenni il tuo cor; ma ciò non

basta.

Non solo umile, e pronta

Convien che sia; ma risoluta, e forte

La vera ubbidienza. Ardir. Se vuoi

Ed operi volendo, Iddio pietoso

T' assisterà con la sua grazia: e poi

La

nen Befehl von ihm erhalten, müssen wir, o Sara! ohne Einwendung alsobald gehorchen.

Sar. So wird Isaac in kurzer Zeit = = =

Abr. Auf dem Altar liegen.

Sar. Und der Vater = =

Abr. Der Vater selbst wird ihn sch'achten.

Liebste Braut! willst du Theil an dem Verdienst nehmen, so willige in diese herrliche That.

Daß du als eine zärtliche Mutter zugegen seyn sollst, verlange und will ich nicht.

Lebe wohl, und halte das Geheimniß vor dem Isaac verborgen, denn von mir muß er solches erfahren = = =

Hilf Himmel! du weinst? Ach! welche unverhoffte Thränen-Fluth bricht aus deinen Augen! geliebte Sara!

laß dich von dem Schmerzen nicht überwinden.

Ich weiß, daß du dem HErrn Gehorsam bist, und daß dein Herz sich seinem Befehl nicht widersetzet; aber dieses ist nicht genug.

Der wahre Gehorsam muß sich nicht allein demüthig und bereit, sondern auch eifertig und Standhaft zeigen.

Seh beherzt: denn wirst du willig mitwürcken, so wird dir der gütige Gott die Stärcke verleihen, und dir mit seiner Gnade auch beystehen.

Ueberlege nur, daß er weit besser als

jemand

B s

La grazia sua farà tuo merito. Ah pensa,
Ch' Ei fa meglio di noi quel che gio-
varne,

Quel che nuocer ne può. Che le ricchez-
L' onor, la vita, i figli ze,
Tutti son doni sui :

Nè perdiam noi quel che rendiamo a
lui.

Dattipace, e più serena

A ubbidir l' alma prepara :

Questa cura a Dio più cara

D' ogni vittima sarà.

Chi una vittima gli svena ,

L' altrui sangue offre al suo trono:

Chi ubbidisce, a lui fa dono

Della propria volontà.

*Sara, poi Isacco, indi Gamari,
e Pastori.*

Sar. **D**unque fra pochi istanti
Misera, afflitta, addolorata madre
Madre più non sarai! Quel sen trafitto,
Quel giusto seno à da versar su l' ara
Tutto il sangue innocente! Ah che nell'
alma
Quel coltello io già sento. Eterno Padre,
11

Jemand einsehen kann, was uns nutzen oder
schaden könnte. Bedencke, daß Reichthum,
Ehre, Leben, Kinder und sonst alles von ihm
kômmt, und daß wir nichts an dem verlieren,
was wir ihm wieder heimstellen.

Gieb dich zufrieden, und sey bedacht,
Mit freudigem Gemüth Behor-
sam zu bezeigen;

Dies wird dem HErrn weit an-
genehmer,

Denn alle andre Wercke seyn.

Wer ihm ein Opffer schlachtet,
Der bringt der andern Blut zu
dessen Ehre,

Doch wer Behorsam leistet,
Der opffert sich selbst gänzlich
auf.

*Sara, alsdenn Isaac, nachmahls
Gamar und die Hirten.*

Sar. Also werde ich elende, betrübte und schmer-
zenvolle Mutter in kurzer Zeit ohne
Sohn verbleiben! jener gerechte Sohn soll
sein unschuldig Blut auf dem Altar vergieß-
sen! Ach! ich empfinde schon den Streich
in meiner Brust. Ewigiger Vater! laß dir
meinen

Gam. Pronto ubbidisco.

Abr. Chi vide mai di me
Più sventurato Padre!
Come? sventurato ti chiami,
Allorche un Dio comanda, e l' ub-
bidisci?

Perdona grand' Iddio
Al labbro mio l' errore:
L'amor di Padre altrove mi trasporta,
La vittima che brami,
Tropo m' è cara;
Tu solo sai, quanto dolor mi costa.
Ma è legge a questo cor ogni tuo arca-
Quando tu il vuoi, (no;
Chi svena un Figlio ancor, è sempre
umano.

*Il Figlio, il sangue mio
Son tutti doni tuoi,
E prenderli tu puoi,
Se tu li dasti a me.*

*Di quanto ricevei,
Mercè ti resi allora;
Se lo ripigli ancora,
Ti renderò mercè.*

Sara.

Gam. Ich gehorche bereits.

Abr. Wer hat wohl jemahls einen unglückseli-
gern Vater gesehen! aber wie? nennest du dich
unglückselig, da du den göttlichen Befehl voll-
ziehst? Verzeihe, grosser Gott! verzeihe mir
meinen Fehler; die väterliche Liebe hat mich
übereilet. Das Opfer, so du von mir ver-
langest, ist mir gar zu angenehm, und du allein
weist es, was vor Quaal mir solches verur-
sachet: jedoch deine geheimnisvolle Anordnung
dienet mir zum Gesetze. Wenn man nach
deinem Willen auch sein Kind tödtet, ist man
dennoch keiner Unmenschlichkeit zu beschuldigen.

Mein Sohn, mein eigen Blut
Ist eine Gab von dir;
Du kannst sie wieder nehmen,
Sie kömmt von deiner Hand.

Als du mir Glück und Gut bescher-
test,
Da danckte ich deiner Güte,
Und willst du solches mir ent-
ziehen,
So dancke ich doch dafür.

Sara

Sara, poi Isacco, indi Gamari.

Sara. **I**sacco, ove sei? chi m'addita ove andò?

Forse partì? ed io dovrò
Perder un Figlio,
Ch'è degl'affetti miei l'unico oggetto,
Senza ch'io possi imprimer sù quel
volto

Del mio materno amor l'ultimo bacio!

Madre infelice, chi ti soccorre?

Figlio innocente. . .

Isac. Madre?

Sara. (Oh nome! Oh sembianze!)

Isac. Abram m'addita.

Non è con te? volo a cercarlo.

Sara. Ascolta.

(Dammi forza, o mio Dio.)

Isac. Tu non saprai

Che un sacrificio or si prepara, e ch'io

Vi deggio esser presente.

Sara. Lo so, Figlio, lo so.

Gam. Che tardi, Isacco?

T'affretta: Abram ti chiede.

Isac. Eccomi. Addio,

Amata Genitrice.

Sara. Ah ferma. (lo moro.)

Non lasciarmi così.

Isac.

*Sara, alsdenn Isaac, nachgehends
Gamar.*

Sar. **W**o bist du, mein Isaac! wer zeigt mir
an, wohin er sich begeben hat? ist
er vielleicht schon auf dem Wege? und ich
werde jenen Sohn verlieren müssen, welcher
der einzige geliebte Gegenstand meiner zärt-
lichen Neigung kann genennet werden, ohne
daß ich ihm den letzten mütterlichen Kuß
auf seine Lippen drücke? O unglücksvolle
Mutter! wer kömmt dir zu Hülfe! o un-
schuldiger Sohn! . .

Isa. Liebste Mutter!

Sar. (O Nahe! o Anblick!)

Isa. Sage, ist Abraham nicht bey dir? ich muß
ihn eilends suchen.

Sar. Höre. (Grosser Gott! verleihe mir
Kraft!)

Isa. Du wirst vielleicht nicht wissen, daß man
ein Opfer zubereitet, und daß ich auch zu-
gegen seyn muß.

Sar. Ja, mein Sohn! ich weiß es.

Gam. Isaac! warum verziehst du? eile also,
bald, Abraham wartet deiner.

Isa. Ich gehe: Lebe wohl, geliebte Mutter!

Sar. Verbleibe. (Ich bin des Todes.) verlasse
mich nicht.

Ⓒ

Isa

Isac. Che affanno è questo!
Perchè quel pianto!

Sara. Ah senza figlio io resto.

Isac. Ma tornerò. La prima volta è forse
Ch' io ti lasciai?

Sara. Ma questa volta - - - Oh Dio!

Chi provò mai tormento eguale al mio!

Isac. Gamari, che farà? L' alma ò divisa
Fra l' comando del Padre, e 'l duol
di lei.

Partire a un punto, e rimaner vorrei.

Ah sì, Gamari amato,

Tu che fosti fin ora il mio diletto,

Tu che fu questo petto

Giungesti a riposar, prendine cura

In vece mia: mentre farò lontano,

Con l' opra tu l' assisti, e col consiglio.

Madre, fin' ch' io ritorni, ecco il tuo

Figlio.

Sara. Oh cura! Oh amore! Oh tenerezza!

Isac. E pure

Tu piangi ancor. Ma che far deggio?

Il fai

Che del Padre è voler - - -

Sara. Sì: vanne, o figlio; io,

Il suo voler s' adempia. Il voglio anch'

Benchè

Isa. Welche Bekümmerniß ist diese! warum weinst du?

Sar. Ach! ich verbleibe ohne Sohn.

Isa. Ich komme doch wieder zurücke. Es ist ja nicht zum erstenmahl, daß ich dich allein lasse.

Sar. Aber diesesmahl = = o Gott! wer hat jemahls dergleichen Pein empfunden?

Isa. Gamari! wie werde ich mich verhalten = Mein Herze theilet sich, da ich den Befehl des Vaters und ihren Schmerz betrachte. Ich möchte zu gleicher Zeit abgehen und auch verbleiben. Ach liebster Gamari! der du jederzeit meine Freude warest, und an meiner Brust lagest, Sorge für sie statt meiner. Indem ich werde abwesend seyn, stehe du ihr mit Rath und That treulich bey. Geliebte Mutter! siehe, das ist dein Sohn, bis ich wieder komme.

Sar. O Sorgfältigkeit! o Liebe! o zärtliches Bezeigen!

Isa. Und dennoch weinst du. Was soll ich demnach thun? du weißt wohl, der Vater will, daß . . .

Sar. Ja gehe mein Sohn! sein Wille werde erfüllet. Ich will es selbst, obschon mein Herze in tausend Stücke zertheilet wird.

Benchè il cor mi si spezzi in mille parti.
Va - - senti - - Oh Dio! Prendi un ab-
braccio, e parti.

Isac. *Madre! Amico! Ah non piangete:*
Lungi ancor, presente io sono.
Non è ver, non v' abbandono:
Vado al Padre, e tornerò.

Ei respira in questo petto,
Ei vi parla, a lui credete:
Voi fra poco, io lo prometto,
Voi sarete ov' io sarò.

Sara, Gamari, e Pastori.

Gam. **M**adre, (se pur tal nome
Soffri da me) qual mai dolore
è questo,

Che si t' opprime acerbamente il core?
Sara. Ah Figlio, il mio dolore
Nè spiegarti poss' io,
Nè comprender tu puoi. Sentirlo meno
Per spiegarlo bisogna: ed esser Madre
Per intenderlo appien.

Gam. Ma grato a Dio
Tanto affanno farà?

Sara.

Gehe = = höre. O Gott! empfang diese
Umarmung, und begieb dich dahin.

Isa. Mutter! Freund! ach weinet nicht:
Ich bin doch gegenwärtig,
Wenn ich mich gleich entferne.
Nein; ich verlasse euch nicht;
Ich gehe hin zum Vater,
Und kehre alsdenn zurücke.

Er lebet selbst in meiner Brust;
Er spricht zu euch, ihr könnt ihm
glauben:
Und wir werden allzusammen
Bald in einem Orte seyn.

Sara, Gamar und die Hirten.

Gam. O Mutter! wenn ich anders dich also
nennen darf. Welcher herber Schmerz
unterdrückt dein Gemüth?

Sar. Ach Sohn! ich kann dir solchen weder zu
verstehen geben, noch du wirst dir densel-
ben vorstellen können. Man muß die Quaal
nicht so heftig empfinden, wenn man sol-
che erklären soll, und nur ein Mutter-Hertz
weiß am besten davon zu sagen.

Gam. Wird diese Betrübniß dem Herrn auch
angenehm seyn?

E 3

Sar.

Sara. Sì : questo affanno
 Ei fa, che non s' oppone
 Al suo santo voler : ch' io gemo, e gli
 offero
 Tutti i gemiti miei : ch' io piango, e
 intanto
 Benedico il suo Nome in mezzo al
 pianto.

*Sì, ne' tormenti istessi
 T' adoro, Eterno Bene;
 Quanto da te mi viene,
 Tutto m' inspira amor.*

*E se di più potessi,
 Di più penar vorrei,
 Che maggior merito avrei
 Nell' ubbidirti allor.*

Gamari, e Pastori.

Gam. **A**ndiam, Pastori, a consolar - Ma
 voi
 Tutti piangete! Ah di quell' alme belle
 Non i teneri affetti
 Solo imitar, ma le virtudi ancora
 Procuriamo, o compagni. la
 Quell'umiltà, quel santo amore e quel-
 Costante ubbidienza esempj sono,
 Con

Sar. Ja ; er weiß gar wohl, daß sich diese Be-
 trübniß seinem göttlichen Willen nicht wider-
 setzet : Er weiß, daß ich meine Seufzer ihm
 gänzlich aufopffere, und wenn ich weine, be-
 nedeye ich dennoch seinen Nahmen bey allen
 den Thränen.

Nuch mitten in den Schmerzen
 Bethe ich dich, mein Schöpfer!
 an.

Alles, was du mir zuschickest,
 Ist mir lieb und angenehm.

Und könnte ich noch mehr leiden,
 So wäre ichs auch zufrieden,
 Denn der Gehorsam bringt
 Mir deine Gnad zu wege.

Gamar, und die Hirten.

Gam. Ihr Hirten ! wir wollen ihr nachfolgen,
 sie zu trösten - - Aber wie ? ihr weinet
 alle ? Ach ! lasset uns nicht allein der Zärtlich-
 keit jener unschuldsvollen Seelen, sondern auch
 ihrer Tugend nachahmen. Jene Demuth,
 jene wahre Liebe und jener standhafte Gehor-
 sam sind klare Beispiele, durch welche der
 Herr

Con cui ci parla Iddio. Noi fortunati,
Se intenderlo sappiamo: ma i detti suoi
Se infecondi saran, miseri noi!

*Siam passaggeri erranti
Fra i venti, e le procelle.
Ecco le nostre stelle,
Queste dobbiam seguir.*

*Con tal soccorso appresso
Chi perderà se stesso?
Con tanta luce avanti
Chi si vorrà smarrir?*

Fine della prima Parte.



PARTE

Herr zu uns spricht. Glückselig sind wir,
wenn wir uns nach ihrem wahren Verstand
zu richten suchen: Schlagen aber seine Wor-
te fruchtlos aus, o wie elend sind wir dar-
an!

Wir sind irrende Wandersleute,
Dem Wind und Sturm ausgesetzt:

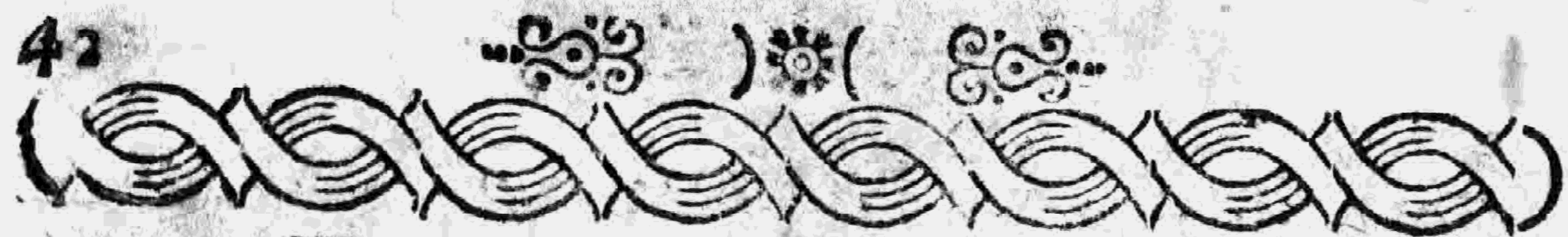
Aber diese sind jene Sterne,
Den wir folgen müssen.
Wer solche Hülfe zur Seite hat,
Kann der zu Grunde gehn?
Bey solchem hellen Licht
Wer könnte sich verirren?

Ende des ersten Theils.



Es

An



P A R T E S E C O N D A.

Sara, e poi Pastori.

Sara. **C**hi per pietà. mi dice,
Il mio Figlio che fa? Servi, e
pastori
Invio d'intorno, e alcun non riede. Ah
forse
Pietoso ognun m'evita: ah l'Innocente
Già spirò forse l'alma in man del Padre:
Forse - - Oh Dio che dolor! Chi mi
consoli,
Non si trova per me: lume a quest'
Scema il pianto, ch'io verso, (occhi
Ein un mar d'amarezze ò il cor som-
merio.
A chi volgermi io deggio? Ove poss'io
Un oggetto trovar che mi ristori?
Di lieti abitatori
Questi alberghi già pieni, or an per tut-
Solitudine, e lutto. Abbandonate (to
Piangon l'istese vie: cercan gli armenti
Il perduto custode: erran l'agnelle
Senza l'usata legge:
E' percosso il Pastor, disperso il gregge.
Almen



Anderer Theil.

Sara, alsdenn die Hirten.

Sar. **W**er saget mir aus Mitleid, wo sich
mein Sohn befindet? Ich schicke
allerwärts Diener und Hirten aus, und nie-
mand kömmt zurücke. Ach! man sucht viel-
leicht meine Gegenwart zu meiden, um mich
nicht zu betrüben. Vielleicht hat der Unschul-
dige seinen Geist schon aufgegeben. Vielleicht =
O Gott! welcher Schmerz! niemand findet
sich, der mich tröstet. Die Thränen entziehen
meinen Augen das Licht, und mein Herz
wird in ein Meer der Bitterkeit versenkt. Wo
soll ich mich hinwenden, oder einen bequemen
Gegenstand zur Linderung suchen? Dieser
vorhin so trostreicher Aufenthalt der freudi-
gen Einwohner, zeigt nunmehr nichts denn
Betrübniß und Einsamkeit. Die leeren
Strassen bringen die Traurigkeit mit sich.
Die Heerde sucht ihren verlohrnen Hirten;
die Schaaf irren ohne der gewöhnlichen Ord-
nung herum. Der Hirt wird geschlagen, und
die

Almen di tanti, almeno cerchi,
Tornar vedessi - - Eccone alcun. Si
Chiedasi---(non ò cor.) Pastori ---

(Ah tremo
D'ascoltar la risposta.) Ah perchè mai
Si confusi tornate ?
Dov'è Abram? Che vedeste? Oh Dio,
parlate.

*Deb parlate, che forse tacendo
Men pietosi, più barbari siete,
Ah v' intendo: tacete, tacete,
Non mi dite che 'l figlio morì.*

*So che spira quell' Ostia sì cara,
Veggio il sangue, che tinge quell' ara,
Sento il ferro, che 'l sen le ferì.*

Gamari, e Detti.

Dam. **D**e' cenni tuoi, non per mia colpa, io
torno
Sì tardo esecutor, Sappi - - -

Sar.

Die Heerde zerstreuet. Könnte ich doch we-
nigstens aus so vielen einen einzigen zurück
kehren sehen = = = Aber hier kömmt jemand:
man befrage ihn = = = (mir fehlt der Muth.)
Ihr Hirten! (Ach! ich besorge die Antwort
zu vernehmen.) Warum kehret ihr so bestürzt
zurück? Wo ist Abraham? Was habt ihr
gesehen? O Gott! antwortet doch.

Lasset doch die Antwort hören;
Denn das Mitleid eures Schweis-
gens

Zeigt sich nur noch grausamer.
Ach nein; schweiget, ich verstehe
euch;

Saget nicht: mein Sohn sey todt.
Ich weiß, das jenes theure Opfer
Sein Leben schon geendet hat:
Ich sehe den Altar mit Blut
bespritzt:

Ja; ich empfinde selbst das Eisen,
Womit man seine Brust durch-
fuhr.

Sara, Samar und die Hirten.

Sam. Die Schuld liegt nicht an mir, daß ich
deinem Befehl so spät nachkomme.
Wisse = =

Sar

Sar. Ah già tutto
Tutto, Gamari, io so. Non ò più figlio.
Isacco già spirò.

Gam. Come? S'io stesso
Pur ora il vidi a piè del Moria?

Sar. Ah dunque
Ei vive ancor? Non t'ingannasti?

Gam. In brevo
L'abbraccerai tu stessa.

Sar. Eterno Dio,
Avrebbe il pianto mio
Meritato pietà? Sarebbe mai
Cambiato il cenno tuo? Ma quale al
Ostia svenossi? (Nume

Gam. Il Sacrificio io credo
Che ormai farà compito: allor non l'
Quando partii. (Cera,

Sar. No? Ma che attese Abramo
Sì lungo tempo a piè del Moria?

Gam. Anch'io
Me ne stupia: nè d'appressarmi mai
Per dimandarne osai. Forse dal Cielo
Qualche segno attendea: che d'im-
Risoluto lo vidi proviso
Verso il monte inviarsi.

Sar. Oimè!

Gam.

Sar. Gamar! ach! ich weiß schon alles. Ich
habe keinen Sohn mehr, denn Isaac ist
todt.

Gam. Wie? ich sahe ihn doch kürzlich unten am
Gebürge Moria!

Sar. So lebet er annoch? Hast du auch nicht
geirret?

Gam. Du wirst ihn gar bald selbst umarmen
können.

Sar. Ewiger Gott! haben vielleicht meine Thrä-
nen ein Mitleid verdienet, oder hat sich
dein Befehl geändert? Was ist aber für
ein Opfer dem Herrn geschlachtet wor-
den?

Gam. Das Schlachtopfer wird nunmehr ver-
richtet seyn: als ich abgieng, war es noch
nicht vollbracht.

Sar. Nicht? Was hat denn Abraham so lange
Zeit am Gebürge verweilet?

Gam. Ich wunderte mich selbst darob; allein,
ich unterstunde mich nicht, in die Nähe zu
treten und um die Ursache zu fragen. Viel-
leicht erwartete er einiges Zeichen vom Him-
mel; denn ich sahe nachmahls, daß er un-
vermuthet entschlossen war sich nach den
Berg zu begeben.

Sar. Hilf Himmel!

Gam.

Gam. Su 'l piano
Tutti lasciò. La Sacra fiamma in una,
L'acciaro avea nell'altra mano.

Sar. E Isacco?

Gam. Ed Isacco (oh umiltà!) sotto l'incarco
De' gravi accolti insieme
Recisi rami affaticato, e chino
Su per l'erta il seguia.

Sar. Ma quante volte
Oggi morir degg' io?

Gam. Quando il mio caro
Signor vidi in quell'atto
Faticoso, e servile; ah quanti mai
Quanti teneri affetti in sen provai!

*Dal gran peso ogni momento
Io temea vederlo oppresso:
Io sentia quel peso istesso
Aggravarmisi su 'l cor.*

*E tal parte in su quel monte
Io provai del suo tormento,
Che la fronte ancor mi sento
Tutta molle di sudor.*

Sara

Gam. Alle mußten zur Ebne verbleiben. In eis-
ner Hand hielt er das Feuer, in der andern
das Eisen.

Sar. Und Isaac?

Gam. Und Isaac, o Demuth! folgte ihm unter
der schweren Bürde des zusammen gebrach-
ten Holzes, mühsam und gebückt, auf den
steilen Berge nach.

Sar. Wie oft wird mir denn heute der Tod an-
gekündigt?

Gam. Und da ich ihn sahe, diese beschwerliche
und knechtische Arbeit verrichten, ach! wie
viele zärtliche Bewegungen vereinigten sich
in meiner Brust!

*Ich dachte alle Augenblick,
Die Last wird ihn zu Boden drü-
cken;
Jene Bürde schien mir eben,
Als wenn ich sie selbst tragen sollt.*

*An jenen mühsamen Gang
Nahm ich dermassen Theil,
Daß sich annoch meine Stirne
Von dem Schweiß befeuchtet
zeigt.*

D

Sara

Sara, e Pastori.

Sara. **G**amari ingrato, ah se sapesti quanto
Inasprir tu mi fai le mie ferite,
Forse meco così non parleresti;
Ma se fra voi non v'è chi mi consola,
Lasciate almen ch'io spero,
Giacchè in vita mi tien la speme sola.

Abramo, e Isacco.

Abr. **S**ieguiti, o Figlio; il destinato loco
Lungi non è; già vedi ove finisce
L'alpestre riva in eminente piano,
Ivi immolar dovrem l'ostia, che Dio
Mi ricercò poc' anzi.

Isac. Ovunque di guidarmi ai scielto, o Padre
L'orme tue seguirò figlio ubbidiente;
Ma potreste clemente a me spiegare
Un' arcano da me sì poco inteso?

Abr. Che brami? o Figlio, parla.
Rifiutar non potrei di sodisfarti.

Isac. Io veggo, o Padre,
Nella tua destra il ferro,
Nella sinistra il foco, io sotto il peso

Sara und die Hirten.

Sar. **U**nbarmherziger Gamar! Ach soltest du
wissen, wie sehr du meine Quaal vermehrest,
du würdest nicht also zu mir sprechen:
und wenn mich denn keiner aus euch tröstet,
so gönnet mir wenigstens die Hoffnung,
weil mich doch diese allein am Leben erhält.

Abraham und Isaac.

Ab. Folge mir, mein Sohn! Der bestimmte
Ort ist unweit von hier. Du siehst
ja den hohen Gipfel des steiligten Berges;
alldort soll das Opffer verrichtet werden,
so Gott von mir verlangte.

Isa. Wohin du mich immer führen wilt, o Vater!
werde ich als ein gehorsamer Sohn
deinen Schritten folgen: Könntest du mir
aber nicht auch ein Geheimniß erklären,
welches mir so unbegreiflich fällt?

Ab. Sage, mein Sohn! was verlangest du?
Ich wollte dir nicht gerne etwas abschlagen.

Isa. Ich sehe wohl in deiner Rechten das Eisen
und das Feuer in der Linken: Ich trage
die Bürde des zusammen gebundenen Holzes

De rami che sciegliesti:
Tutti strumenti son di sacrificio.
Genitor, non è vero?

Abr. Pur troppo è vero.

Isac. Ma veder io non sò la destinata
Per il Signor vittima ancora: in loco
Si deserto, ove non v'è - - -

Abr. Figlio. (Oh Dimanda!) messa,
Questa non può mancar, Dio l' a pro-
Lasciam la cura a lui di provvederla.

(*Abramo va preparando il sacrificio, poi
s' avvicina ad Isacco in atto di ligarli
le mani.*)

Isac. La vittima son io,
Alfin lo veggo, o Padre.

Abr. Sì, Figlio, Iddio la vuole,
Addatarsi convien al suo volere.
Esecutor à scielto a tal' impresa
Un Padre ch' opporsi non sa, ch' il sangue
Più volontier del Figlio
Gl' offrirebbe istesso ancora. Sa troppo
Che ne' comandi suoi esser non deve
Ne dimora, o consiglio;
Nell' ubbidir il Padre immita, o Figlio.

Isac.

kes auf meinem Rücken. Dieses sind lauz-
ter Werkzeuge zum Schlachtopfer; mein
Vater! ist es nicht wahr?

Ab. Es ist nur gar zu wahr.

Isa. Aber das für den HErrn bestimmte Opfer
sehe ich noch nicht. In einem so wüsten
Orte, wo man nichts =

Ab. Mein Sohn! (welch eine Frage!) an dem
Opfer soll es nicht fehlen; Gott hat es
verheissen, und er wird auch dafür zu sor-
gen wissen.

(*Abraham richtet sich zum Schlacht-
opfer, und nähert sich alsdenn zum
Isaac, seine Hände zu binden.*)

Isa. Endlich sehe ich es, o Vater! ich selbst bin
das Schlachtopfer.

Ab. Ja, mein Sohn! Gott will es also;
man muß sich nach seinem Willen richten.
Er erwählte zu dieser Ausführung einen
Vater, der sich nicht widersetzen wird,
wohl aber sein eigenes Leben statt des Soh-
nes, weit vergnügter dargeben wollte. Er
weiß auch, daß man seinen Befehlen ohne
Verweilung oder Rathschlägen nachkom-
men muß: derothalben, mein Sohn! fol-
ge deinem Vater in dem Gehorsam nach.

D 3

Isa.

Isac. *Moro contento, addio:*

*La cara madre mia
Consola, o Genitor.*

Abr. *In quest' estremo addio*

*Non so se padre io sia,
Più non mi sento il cor.*

Isac. *Dille - - -*

Abr. *Senti - - -*

a 2. Ob che fatal momento.

Non posso, oh Dio, parlar.

*(Nell'atto di compir il sacrificio
sopraggiunge l' Angelo.)*

Ang. Abramo, Abramo!

Abr. Eccomi, Santo Dio.

Ang. Fermati: Il Figlio non ferir.

Quanto lo temi già Dio conobbe,

Ad immolar per lui

L' unigenita pro'e vuole.

Tu sei pronto, ei lo vede, altro non

Abr. Oh Divina bontà! Sentisti, Isacco?

Isacco Figlio mio posso abbracciarti,

E posso ancor dirti dell' alma mia

*L' unico oggetto: Ancor vivi, ancor
sei - -*

Ma parmi; se non m'inganno - - -

Ecco appunto

La vittima promessa.

Ah

Isa. *Ich sterbe freudig, lebe wohl,
Mein Erzeuger! tröste nur
Meine liebste Mutter.*

Abr. *Bei diesem letzten Abschied
Ist's möglich, daß ich Vater sey?
Das Herz erstarrt in mir.*

Isa. *Ach! sage ihr = = =*

Abr. *Ach! höre = = =*

Beyde. *O schwerer Augenblick!
Die Worte fehlen mir.*

*(Indem Abraham das Opfer
verrichten will, erscheint
der Engel.)*

Eng. *Abraham, Abraham!*

Abr. *Hie bin ich, grosser Gott!*

Eng. *Lege deine Hand nicht an den Knaben:
denn dein Gehorsam zeigt schon, daß du
Gott fürchtest, und deines einzigen Sohns
nicht verschonet hast um seines willen. Dies
ses ist genug, mehr verlanget er nicht.*

Abr. *O unendliche Güte Gottes! Hast du es
vernommen? Isaac, mein liebster Sohn!
nun kann ich dich abermahls umarmen,
und den einzigen Trost meines Herzens
nennen. Du lebest annoch und bist = = =
Aber, so ich nicht irre, scheint mir . . .
ja, ja; das versprochene Schlachtopfer
sehe ich all dort. Mein Sohn! setze in Ver-*

D 4

gessen.

Ah perdona, o figlio, del padre tuo
Il poco umano impiego.

A me lo comandò chi tutto puole.

E' ver, morir credei

Nell' eseguir sì rigoroso cenno;

Ma impara, Figlio, impara,

Per te queste son scuole.

Un comando del Cielo

Pria d'ubbidir tal volta sembra strano,

Chil' eseguisce poi, difficil meno

Il trova allor, o di dolcezza pieno:

Isac. Giacchè piacque al Signore

In vita me lasciare,

L' alto voler rispetto.

Esser non può che bella,

Qualunque sia,

Quando viene dal Ciel la sorte mia.

Abr. Così volesti o mio Signore; Isacco

Eccoti sciolto: Ti sveno in vece sua

La vittima che brami,

Quella che tu mi dai.

*(Abramo fa il sacrificio del montone su l'
ara preparata per Isacco.)*

Mercè mio Dio, il beneficio è grande,

No' l' scorderò -- tanto non meritai --

Grazie --- Sara --- Isacco --- Signor

perdo no.

Mi confondo nel don, ch' ora mi fai:

Ritorna,

geffenheit jene fast unmenschliche Unternehmung eines Vaters: Der Befehl kam von jenem, der alles zu befehlen hat. Es ist wahr, ich vermeynte des Todes zu seyn, als ich einen so strengen Befehl vollziehen sollte. Jedoch lerne mein Sohn! Diese Schule ist dir dienlich. Zuweilen kömmt uns ein Befehl unbegreiflich vor, ehedenn wir solchen vollziehen, und da wir uns willig ergeben, finden wir weniger Beschwerlichkeit, oder wohl gar den süßesten Trost.

Isa. Weil es dem HErrn beliebt hat, daß ich leben soll, so berhe ich seinen Willen an. Mein Schicksal kan mir nicht anders als nützlich seyn, wenn selbiges vom Himmel kömmt.

Abr. HErr! also war es dein Wille. Isaac! Nun bist du deiner Banden los: dir aber, grosser Gott! schlachte ich das Opfer, so du verlangest und angezeigt hast.

(Abraham verrichtet das Opfer und schlachtet den Widder auf dem Altar, welches für Isaac bestimmt war.)

Gnade == o HErr! == Groß ist die Gutthat, der ich niemahls vergessen werde == So viel verdiente ich nicht == Danck sey gesagt == Sara == Isaac == HErr! verzeihe: das Geschenke, so du mir verleihst, setzt mich in Verwirrung.

*Ritorna, amato Figlio,
Alli materni amplessi;
Serena tu quel ciglio,
Che piange ancor per te.*

*Dividere mi sento
In mille parti il core;
La gioia, ed il dolore
Contrastano fra se.*

Isacco solo.

Io dunque esser dovea
Vittima sì felice, che svenarmi
Era già pronto il Padre?
Ah perche mai,
Signor benigno, trattenesti il colpo?
Ma intendo sì, li muti tuoi misteri:
Da noi per sacrificio
Ti bastan solo i nostri cor sinceri.

*A un cor innocente
Son grati i sospiri,
Son dolci i martiri,
E' dolce il morir.*

*Rehre hin, geliebter Sohn!
Zur Umarmung deiner Mutter:
Trockne jene Thränen ab,
Die sie noch für dich vergießt.*

*Mein Herze wird zertheilt
Auf tausend Art und Weise:
Die Freude und der Schmerz
Sind streitig unter sich.*

Isaac allein.

Ich hätte demnach das glückliche Opfer
seyn sollen, welches der Vater zu schlach-
ten schon bereit war? Ach warum, mein gü-
tiger Gott! warum hieltest du den Streich
zurück? Ja; ich sehe deine geheimnißvolle
Bedeutung ein: du begnügest dich an unsern
aufrichtigen Herzen statt eines Opfers.

*Einer unschuldsvollen Seele
Sind die Seufzer nur zum Trost,
Tröstlich werden ihr die Quaa-
len,
Und der Tod wird leicht gemacht.*

*Si lieta fortuna
Bell' alme provate,
Che in tomba cangiate
La tenera cuna
Nel primo vagir.*

Sara, e Gamari, indi Abramo, ed Isacco.

Sar. **D**el sacrificio ancor non si fa nuova,
Ancor non posso - - -

Gam. Osserva,
Ecco Abram, che già torna.

Sar. Ahime! Compito è dunque il sacrificio.

Gam. Dubitar non si può. Di sangue ancora
Sù la destra d'Abramo rosseggia il ferro.

Sar. Ah lascia che io m' involi
A vista sì crudel - - -

Isac. Madre.

Abr. Consorte.

Isac. Dove vai?

Abr. Da chi fuggi?

Sar. Isacco, Oh Dio!
Sogno? sei tu?

Isac. Si Madre mia, son io.
Vengo a recarti pace:

Torno agl' amplessi tuoi.

Sar. Tu - - - Vivi?

Isac.

Ein so glücklich Schicksal finden
Jene zarte und reine Herzen,
Die da alsobald verwechseln
Ihre Wiege mit dem Grab.

Sara und Gamari, hernach Abraham und Isaac.

Sar. **D**er Ausgang des Opfers ist annoch unbekannt; Ich weiß noch nicht = =

Gam. Siehe, Abraham kömmt schon zurück.

Sar. Hilf Himmel! das Schlachtopfer ist vollbracht.

Gam. Daran ist nicht zu zweifeln. Das blutige Eisen in Abrahams Hand zeigt solches an.

Sar. Ach laß mich diesen betrübten Anblick meiden.

Isa. Mutter!

Abr. Gemahlin!

Isa. Wo willst du hin?

Abr. Vor wen fliehst du?

Sar. Isaac! o Gott! träume ich, oder bist du es?

Isa. Ja, Mutter! ich bins. Ich verkündige dir den Frieden, und kehre zu deiner Umarmung zurücke.

Sar. Du . . . lebest? = = =

Isa.

Isac. Io vivo.

Aperto à Dio per noi
Di sue grazie il tesoro.

Sar. Figlio - - -

Isac. Ohime! tu vacilli?

Sar. Ah Figlio - - - lo - - - moro.

Abr. Reggila, Isacco.

Isac. Ah qual pallor mortale!

Qual gelato sudore!

Abr. No, non smarrirti, o Figlio. E' d'ogni
grande

Improvviso piacer questo che vedi
Non insolito effetto. In pochi istanti
Perche torni in se stessa,

Batta un breve riposo all'alma oppres-

Isac. Ma come, oh Dio, quell'alma, (Isa,
Che resittea fra cento affanni, e cento.

Come or cede a un contento?

Abr. Ah figlio, in noi

Noto è la doglia, e consueto affetto:

Ospite passaggier sempre è il diletto.

Gam. Già torna a respirar, già Sara al giorno
Di nuovo apre le ciglia.

Sar. Abramo, Isacco,

Ah dunque è ver?

Isac. Sì Genitrice, e sei
Nelle mie braccia.

Sar.

Isa. Ich lebe. Gott hat seinen Gnaden-Schatz
für uns aufgethan.

Sar. Mein Sohn = =

Isa. Hilf Himmel! du sinckest dahin?

Sar. Ach Sohn = = = ich = = = sterbe.

Abr. Isaac! komm ihr zu Hülfe.

Isa. Wie erblasset sie im Angesicht! O welcher
Eiskalter Schweiß!

Abr. Nein, mein Sohn! verzage nicht. Dies
ses ist die gewöhnliche Würckung einer
unverhofften Freude. Eine kurze Ruhe
kann der beklemmten Brust gar bald wie-
der aufhelfen.

Isa. O Gott! wie läßt sich denn jene Seele,
die doch so vielen Betrübnißnen zu widerstehen
mußte, von einem Vergnügen allein so
plötzlich einnehmen?

Abr. Ach mein Sohn! der Schmerz wird uns
gemein und zur gewöhnlichen Erfahrung:
Das Vergnügen aber stellet sich als ein selt-
ner Gast bey uns ein.

Gam. Sara erholet sich wieder, und öffnet ihre
Augen.

Sar. Abraham! Isaac! so ist's würcklich an
dem?

Isa. Ja, meine Mutter! und du befindest dich
in meinen Armen.

Sar.

Sar. Ah benedetto sia, me.
Clementissimo Iddio, sempre il tuo no-
Ma come Abram, ma come?

Abr. Alli agitati sensi
Per ora, o Sposa,
Lasciam breve riposo. A miglior tempo
Il resto ancor saprai.
Fra le tue braccia è il Figlio,
Forte cagion de tuoi, de miei sospiri,
Figlio che tanto amai, che tanto amasti;
Deh non cercar di più, questo ti basti.

Sar. *Stringerti a questo seno,
Figlio, più non credei.*

Abr. *Ti stringo a questo seno,
Ancor mio Figlio sei.*

Isac. *Cara Madre,
Padre amato.
Ah non mi dite almeno.
I dolci casi miei.*

a 3. *Che fortunati istanti,
Che lieto sospirar.
Se troppo a un gran dolore
Giunge il piacer vicino,
Si corto è tal camino,
Che no 'l discerne il core,
Che sembra delirar.*

Gamari,

Sar. Gütigster Gott! dein Nahme sey stets
gebenedeyet. Aber sage, Abraham! wie
war es? = = =

Ab. Liebste Braut! gönne mir eine kurze Ru-
he, mein Gemüth in Ordnung zu bringen:
du sollst auch das übrige zu seiner Zeit er-
fahren. Nun siehest du jenen Sohn in
deinen Armen, welcher dir und mir viele
Seufzer kostet, und den wir beyde gleich
zärtlich lieben. Ach! forsche nicht mehr nach,
und sey zufrieden.

Sar. Mein Sohn! ich dachte nicht,
Dich mehr an meine Brust zu
drücken.

Ab. Nun kann ich dich umarmen,
Du bist annoch mein Sohn.

Isa. Liebste Mutter!
Liebster Vater!
Meinen angenehmen Zufall
Stellet mir nur nicht mehr vor.

Alle 3. O recht beglückte Zeiten!
O freudenvolle Seufzer!
Wenn sich nach grossen Schmer-
zen

Ein starck Vergnügen zeigt,
So scheint uns dieses also plötz-
lich,

Daß es die Seele nicht begreift
Und sich nicht weiß zu fassen.

&

Gamar

Gamari, poi Abramo, e Sara, indi Isacco.

Gam. **C**he mai seguì! Confuso è Abramo,
Isacco
E' fuor di se, vien meno Sara, ed io
Nulla comprendo:
L'esser a parte de contenti suoi
Ancor non m'è permesso.

Sar. Ah d'un sì bel successo
Narrami, o Sposo: All'impazienza mia
Soccorri Abramo.

Abr. Sì, e Gamari ascolti ancor, e n'adori
L'infinita bontà. Svelarmi appena
Piacque al Signor del sacrificio il loco,
Che pronto io sorgo, e al destinato colle
Col Figlio sol' che mi seguia vicino,
(Con qual cor tu lo pensa) io m'incamino.
Per via mi chiede Isacco,
L'ostia dov'è? Proveder alla Iddio,
Senza mirarlo in fronte, (monte.
Mesto io rispondo, e vò salendo il
Giunto, l'ara compongo, i secchi rami
Sopra v'addatto, annodo il Figlio - -

Sar. Ah tutto
Allor comprese. E come offriva a Dio
La sua vita in tributo?

Abr.

*Gamar, alsdenn Abraham und
Sara, nachmahls Isaac.*

Gam. **W**as muß sich immer zugetragen haben!
Abraham befindet sich in grosser Ver-
wirrung; Isaac ist ausser sich: Sara wird
ohnmächtig, und ich kann die Ursache dessen
nicht einsehen: Man gönnet mir annoch
nicht, an ihren Vergnügen Theil zu neh-
men.

Sar. Abraham erzehle mir doch die Umstände
dieser schönen Begebenheit, und leiste meiner
Ungeduld ein Genügen.

Ab. Ja; und Gamar vernehme es zugleich und
bewundere die unendliche Güte. Kaum als
es dem Herrn beliebte, mir den Ort zum Op-
fer anzuzeigen, stunde ich eilends auf, und
verfügte mich nebst meinem Sohn allein, der
mir nachfolgte, nach den bestimmten Berg
(wie mir zu Muth war, kannst du leichtlich
dencken) unter Wegs fragte Isaac: Wo
denn das Opfer sey? und ich gab ihm kläg-
lich zur Antwort (ohne ihn anzusehen) Gott
wird dafür sorgen: Unterdessen stieg ich
den Berg immer hinauf. Als ich da an-
langte, bereitete ich den Altar, ich legte das
dürre Holz darauf, und bande meinen
Sohn = = =

Sar. Ach! dazumahl konnte er alles verstehen.
Und auf was Art hat er dem Herrn sein
Leben aufgeopfert?

G 2

Ab.

Come agnello innocente, umile, e muto.

Solo di te si ricordava, e disse:

La cara madre mia consola, o Padre.

Sar. Sento gelarmi, Abramo,
Il tuo stato in quel punto
Figurandomi sol.

Abr. No, Sara, allora
Un' incognita forza (Padre,
Dono del Ciel, già mi reggea. Ne il
Ne l'uomo era più in me. La grazia avea
Vinto già la natura. Un lume ignoto
All' umana ragion ne miei pensieri
Con la morte del Figlio
Le Divine promesse univa insieme.
D' amor, di fè, di speme
Tutto ardeva il cor mio,
E mi pareva di ragionar con Dio.
E già sul capo imposta
Del genuflesso Isacco
La sinistra io tenea: Già fisse in Cielo
Eran le mie pupille: Alzata in atto
Stava già di ferir la destra armata:
Il colpo già cadea . . .

Sar. Mi trema il core.

Abr. Quando un vivo splendore mo,
L'aria accende improvviso, e voce udi-
Che mi sgrida dal Ciel: Fermati Abra-
Il Figlio non ferir. Quanto lo temi (mo:
Già Dio conobbe, Ad immolar per lui

L'

Abr. Gleichwie ein unschuldig Lamm, demüthig
und schweigend. Deiner allein erinnerte
er sich, und sagte: Mein Erzeuger! tröste
nur meine liebste Mutter.

Sar. Ich erstarre, Abraham! blos da ich mir
deinen Stand in jenem Augenblick vorstelle.

Abr. Nein, Sara! dazumahl nahm mich eine un-
bekannte Macht und die Gnade des Him-
mels gänzlich ein. Ich war weder Vater
noch Mensch. Die göttliche Gabe hatte
die Natur schon überwunden. Eine be-
sondere Eingebung verknüpfte in meinem
Sinn den Tod des Sohns mit der Ver-
heißung Gottes dermassen, daß ich voll der
Liebe, des Glaubens und der Hoffnung ganz
entbrannte, und mir schiene nicht anders,
als hätte ich mit Gott selbst gesprochen.
Meine linke Hand war schon ausgestreckt
und auf das Haupt des knienden Isaacs
gelegt. Meine Augen hafteten unbeweglich
am Himmel, und die gewaffnete Rechte
wollte schon den Streich führen, sie war
auch würcklich im Fallen = = =

Sar. Mir zittert das Herz.

Abr. Als ein göttlicher Glanz die Luft unver-
muthet erfüllte, und wir hörten die Stim-
me, die mir zurief: Abraham! Abraham!
Lege deine Hand nicht an den Knaben:
denn dein Gehorsam zeigt schon, daß du
Gott fürchtest, und deines einigen
Sohns

Ez

L'unigenita prole
 Tu sei pronto, ei lo vede, altro non
 vuole.

Sar. Respiro.

Abr. Il suon di queste. - (Ecco o Consorte,
 I teneri momenti: E l'uomo, e il Padre
 Ecco in Abram.) Di queste voci il suono
 L'alma mia disarmò: Gl'argini infranse,
 Ch'avea d'intorno, e il violente fiume
 De trattenuti affetti
 Tutt'allor m'inondò. Stupor, contento,
 Gratitude, amor, tema, desio,
 Tenerezza, pietà, quasi in quel punto
 Quasi oppressero il cor. Dar grazie a Dio
 Volea del don; ma non poteva il labbro
 Parole articolare: Disciorre il Figlio
 Frettoloso volea; ma i nodi istessi,
 Che intrepida formò, la man tremante
 Rallentar non sapea. Voci interrotte
 Dal soverchio piacer, teneri amplessi,
 Baci misti di pianto. - -

Gam. Ecco Isacco, che viene.

Abr. Ah che narrando
 Si confondon di nuovo i sensi miei.
 Figlio, siegui in mia vece, io non
 potrei.

Entra

Sohns nicht verschonethast um seines willen.
 Dieses ist genug, mehr verlanget er nicht.

Sar. Nun erhole ich mich.

Abr. Der Klang von jenen Worten. - - (siehe,
 o Gemahlin! dieses waren die zärtlichsten
 Augenblicke, nun stelle dir abermals den
 Menschen und den Vater in Abraham vor)
 Der Klang von jenen Worten, sage ich, hat-
 te meine Seele entkräftet: Der Damm
 wurde eingerissen, mit welchem sie umgeben
 war, und der gewaltsame Strom meiner
 zurück gehaltenen Leidenschaften ergoß sich
 gänzlich über mich. Verwunderung, Freu-
 de, Dankbarkeit, Liebe, Furcht, Verlan-
 gen, Zärtlichkeit und Mitleid unterdrückten
 fast mein Herz in jenem Augenblick. Ich
 wollte dem Herrn Dank sagen für seine
 Güte, aber der Mund konnte die Worte
 nicht vorbringen. Ich wollte meinen Sohn
 los machen, aber die zitternde Hand war
 nicht vermögend, die Bande aufzulösen,
 die sie dochvorhin so unerschrocken verknüpft-
 te. Unterbrochene Worte aus übermäßi-
 ger Freude, zärtliche Umarmungen und mit
 Thränen vermischte Küsse. - -

Gam. Siehe, da kommt Isaac.

Abr. Ach! da ich solches erzehle, wird mein Ge-
 müth aufs neue überfallen. Mein Sohn!
 fahre fort in der Erzählung, mir ist es un-
 möglich.

E 4

Wenn

PARTE SECONDA.

*Entra l' uomo, allorché nasce,
In un mar di tante pene,
Che s' avvezza dalle fasce
Ogn' affanno a sostener.
Ma per lui si raro il bene,
Ma la gioia è così rara,
Che a soffrir mai non impara,
Le sorprese del piacer.
Sara, Isacco, e Gamari.*

*Sar. O fortunati eventi!
Figlio ch' avvenne poi,
Quando ti sciolse il padre?*

*Isac. La vittima mancava
Al sacrificio ancor: Dio la provide,
Come Abram presagi. Rivolti al suono
D' uno Scoffo cespuglio
Veggiam bianco Monton, che fra gl'
impacci*

*De flessuosi dumi
Rimasto prigionier, l' armata fronte
Liberar non potea. Questo (o felice!)
Ottenne i lacci miei. Questo trafitto
Servì d' esca innocente al sacro foco;
Ne senza invidia mia prese il mio loco.*

*A me le sue ritorte,
Quei colpi a questo seno,
L' onor di quella morte
Era pr messo a me.*

Ma

*Wenn der Mensch geboren wird,
Findet er ein Meer der Quaalen,
Daß er gleich von Kindheit auf
Alles Leidens sich gewöhnt.
Doch das Glück kömmt ihm so selten,
Selten kömmt ihm das Vergnü-
gen,
Daß er in ein plötzlich Gut
Niemahls sich zu schicken weiß.*

Sara, Isaac und Gamar.

*Sar. O glücksvoller Ausgang! Mein Sohn!
Was hat sich nachmahls zugetragen,
als dich dein Vater los machte?*

*Isa. Es fehlte nun an dem Schlachtopfer: Gott
hat es bescheret, wie Abraham zuvor sagte.
Denn als wir uns umsahen, und einige Be-
wegung wahrnahmen, erblickten wir einen
Widder, der sich mit seinen Hörnern in der
Hecken verwickelte, und hangen blieb. Die-
ser (o Glück!) dieser ward statt meiner ge-
bunden. Dieser diente zum Schlacht- und
Brandopfer, und, nicht ohne Beneidung
nahm er meine Stelle ein.*

*Jene Bande waren mein;
Jenen Streich sollt ich empfinden,
Und der Ruhm zu sterben
War mir zugesagt.*

Es

Doch

PARTE SECONDA.

*Ma tu, Signor, se ancora
Per te non vuoi ch' io mora,
Fa che vivendo almeno
Io viva sol per te.*

Sara, e Gamari.

*Gam. Felice Abram, che si gran prove à da-
A Dio della sua fè. to*

Sara. No, non è questa

La sua felicità. Già noto a Dio

Senza prove era Abram, noto a se stesso

Abram non era. Ei non sapea di quanta

Virtù fosse capace, e Dio lo volle

Di sue forze instruir. Volle ch' il Mondo

Di fede avesse, e di costanza in lui

Memorabili esempj. Ah sian fecondi

Almen gl' esempj suoi.

Ah rinoviam quel sacrificio in noi.

Sian are i nostri petti,

Sia fiamma un santo amor,

Vittime sian gl' affetti

Figli del nostro cor

Svenate a Dio.

Merto non v' è maggior

Un Figlio ad immolar,

Che un folle a soggiogar

Nostro desio.

Abra-

Doch wenn du noch nicht willst, o

HERR

Daß ich dir zu Lieb soll sterben,

So verschaffe, daß mein Leben

Stets nach dir gerichtet sey.

Sara und Gamar.

*Gam. Beglückter Abraham! der dem HERRN ei-
ne so starcke Probe seines Vertrauens
abgeleget hat.*

*Sar. Nein; seine Glückseligkeit bestehet nicht da-
rin. Gott mußte ehedem des Abrahams
Beschaffenheit; nur Abraham kannte sich
selbst nicht. Er sahe die Macht seiner Zu-
gend nicht ein, und Gott wollte ihn dessen
belehren. Er wollte der Welt an ihm ein
merckwürdig Beispiel des Glaubens und
der Beständigkeit hinterlassen. Ach! möch-
te doch dessen Vorbild nicht fruchtlos aus-
schlagen! so laßt uns das Opffer in unsern
Herzen erneuern.*

Unsere Brust sey der Altar;

Wahre Liebe sey das Feuer;

Unsers Herzens Leidenschaft

Samt dem Ursprung unsers Willens

Opffere man dem HERRN auf.

Schlachtet man auch gleich sein Kind,

Ist es doch nicht angenehmer,

Als wenn wir die Begierden

Zu überwinden suchen.

Abra-

Abramo, e Isacco.

Isac. **S**i, caro Padre, quando
M' esponi le promesse
Di Dio, Io stabil patto
Fra te fermato, e lui, così m' ingombri
Della presenza sua, ch' odo il tenore
De' detti eterni, e me ne trema il core.

Sara, Gamari, e Detti, poi Angelo.

Abr. **I**sacco, Abramo, oh Dio, che luce è

Gam. **I** Signor, non vedi --- questa?

Abr. Tacete, apresi il Cielo.

Ang. Abramo, io torno

A te nuncio di Dio. Tanto a lui piacque

Della tua fe la generosa prova,

Che le promesse sue tutte rinnova.

Te benedice, e un giorno

Nella progenie tua tutte le genti

Benedirà. Nella progenie, a cui

Tanti germi darà, quanto contiene

In se di stelle il Cielo, il Mar d' arene.

Ne' dì felici

Quel germe altero

De' suoi nemici

Terrà l' impero,

E a tutti in faccia

Trionferà.

Dio

Abraham und Isaac.

Isa. **I**a, liebster Vater! da du mir die Ver-
heißung Gottes und den ewigen Bund
erklärest, der zwischen Ihm und dir geschlos-
sen ward, führe ich mir seine Gegenwart
dermassen zu Gemüthe, daß ich selbst die
göttlichen Worte mit anhöre und darob er-
zittere.

*Sara, Gamar und die vorigen,
hernach der Engel.*

Sar. **I**saac! Abraham! o Gott! welcher Glanz!

Gam. **H**err! siehest du nicht = = =

Ab. Schweiget; der Himmel öffnet sich.

Eng. Abraham! Gott sendet mich abermals zu
dir. Der großmüthige Beweis deines Glau-
bens war Ihm so angenehm, daß er all sein
Versprechen erneuert. Er segnet dich, und wird
zu seiner Zeit in deinen Nachkömmlingen alle
Völker segnen, die er mehren will, wie die
Sterne am Himmel, und wie den Sand am
Ufer des Meeres.

Zu seiner Zeit soll dein Geschlecht
Ueber alle Feinde stegen,
Und die Oberherrschaft führen
Allem andern Volck zum Troß.
Gott

Dio l' à promesso,
 Dio l' assicura,
 E per se stesso
 Quel Dio lo giura,
 Che tutta abbraccia
 L' Eternità.

Sar. Udisti, Abram - - -

Ijac. Padre - - - ei non ode!

Sar. Oh Come

Sfavilla in volto!

Abr. Onnipotente Dio,

Con quai cifre oggi parli! Il Padre istesso

Offre l' unico Figlio! Il Figlio accetta

Volontario una pena,

Che mai non meritò! Della sua morte

Perche porta sul dorso

Gli istrumenti funesti? A che fra tanti

Scelto è quel monte? A che di spine avvolto

A la vittima il capo? Ah nel futuro

Rapito io son. Già d'altro sangue asperso

Veggio quel monte: un altro Figlio io miro

Inclinando la fronte, in man del Padre

La grand' alma esalar. Tremano i colli,

S' apron le tombe, e di profonda notte

Tutto il Ciel si ricopre. Intendo, intendo:

Grazie, grazie, o mio Dio. Questo è quel gior-

no,

Che bramai di veder: questo è quel sangue,

Che infinito compenso

Fia

Gott hat es dir versprochen,
 Und Gott versichert dich.

Ja, jener Gott schwört bey sich
 selbst,

Der die Unendlichkeit in sich ent-
 hält.

Sar. Abraham! hast du es vernommen?

Isa. Vater! = = = Er hört uns nicht.

Sar. O wie glänzet sein Angesicht!

Ab. Allmächtiger Gott! auf was für Geheim-
 niß-volle Weise läßt du dich heute verlauten!

Der Vater selbst opffert seinen einigen Sohn!

Der Sohn leidet mit Geduld, was er doch nie

verdienen hat! Warum trägt dieser die betrüb-

ten Werkzeuge zu seinem Tode auf dem Rü-

cken? Warum ist aus so vielen dieser Berg er-

wählet worden? und warum hat das Opffer

sein Haupt mit Dörner umwunden? Ach! ich

sehe die Begebenheit der zukünftigen Zeiten in

der Entzückung ein. Ich erblicke schon jenen

Berg mit weit andern Blut gefärbt: Ich be-

trachte einen andern Sohn, der dort sein Haupt

neiget, und seine kostbare Seele in die Hände des

Vaters aufgibt. Die Berge erschüttern, die

Gräber öffnen sich, und der Himmel hüllet sich

in die allerfinsterste Wolcken gänzlich ein. Ja,

ja; ich verstehe es: Ich dancke dir, mein Gott!

Dies ist eben jener Tag, den ich zu sehen ver-

langte: Dies ist jenes Blut, welches die un-

endliche Schuld unendlich wieder ersetzt: Dies-

ses wird das Opffer seyn, welches zugleich der

ewi-

Fia di colpa infinita: il sacrificio
 Questo far: che soddisfaccia insieme
 E l'eterna Giustizia,
 E l'eterna pietà: la morte è questa,
 Che aprirà della vita all' uom le porte.
 Oh giorno! oh sangue! oh sacrificio! oh mor-

C O R O. te!

Tanti secoli innanzi

Dunque in Ciel si prepara

La nostra libertà: costa dell'uomo

La salute immortal cura sì grande

Dunque all' Autor del tutto?

*Ab non per diam di sì gran cura il
 frutto.*

F I N E.



ewigen Gerechtigkeit und der ewigen Barmherzigkeit soll Genugthuung leisten. Dieser Tod wird dem Menschen die Pforte zum ewigen Leben eröffnen. O Tag! O Blut! O Opfer! O Tod!

Chor.

So ward vor so viel hundert Jahren
 Im Himmel unsre Freiheit zubereitet?
 Kostet denn das wahre Glück der Menschen
 Dem Schöpfer dieser Welt ein Meisterstück?
 So laßt uns auch von Herzen sorgen,
 Daß man die Frucht davon ja nicht verscher-

ke.

E N D E.